



Superintendencia de Bancos  
y Entidades Financieras  
Bolivia

**CIRCULAR SB399/2002**

La Paz, 13 DE AGOSTO DE 2002

DOCUMENTO: 1042

Asunto: CARTERA

TRAMITE: 24558 - SF MODIFICACION REGLAMENTO TRANSF.CARTE

Señores \_\_\_\_\_

Presente  
\_\_\_\_\_

**REF: MODIFICACIÓN AL REGLAMENTO PARA LA  
TRANSFERENCIA DE CARTERA DE CREDITOS  
ENTRE ENTIDADES FINANCIERAS**

\_\_\_\_\_

Señores:

Para su aplicación y estricto cumplimiento, se adjunta a la presente copia fotostática de la Resolución que aprueba y pone en vigencia las modificaciones al Reglamento para la Transferencia de Cartera de Créditos entre Entidades de Intermediación Financiera, las que serán incorporadas en la Recopilación de Normas para Bancos y Entidades Financieras, en el Título V, Capítulo IV.

Atentamente.

  
Fernando Cárto Urueta  
Superintendente de Bancos  
y Entidades Financieras  


Adj. Lo indicado  
YDR/SQB





**Superintendencia de Bancos  
y Entidades Financieras**  
Bolivia

**RESOLUCION SB Nº 0 8 8/2002**  
La Paz, 13 **AGO.** 2002

---


**VISTOS:**

La Resolución de la Superintendencia de Bancos y Entidades Financieras Nº SB 074/2002 de 2 de julio de 2002 y la Resolución de Directorio del Banco Central de Bolivia Nº 076/2002 de 16 de julio de 2002, el Acta de Aprobación del Comité de Normas Financieras de Prudencia No. SB/CONFIP/071/2002 de fecha 2 de agosto de 2002, que aprueba la modificación al Reglamento para la Transferencia de la Cartera de Créditos entre Entidades de Intermediación Financiera y demás documentación que ver convino y se tuvo presente.

**CONSIDERANDO:**

Que, en fecha 2 de julio de 2002, la Superintendencia de Bancos y Entidades Financieras aprobó el Reglamento de Transferencia de Cartera de Créditos entre Entidades de Intermediación Financiera, por el que se permitía a las entidades de intermediación financiera ceder sus derechos, obligaciones, privilegios, garantías y riesgos de un crédito o conjunto de créditos de una entidad de intermediación financiera a otra a título oneroso.

Que, mediante Resolución de Directorio del Banco Central de Bolivia Nº 076/2002 de fecha 16 de julio de 2002, el BCB ha aprobado el Reglamento de Compra de Cartera y Venta de una Opción de Compra, cuyo objeto es normar los requisitos y procedimientos para la compra de cartera de créditos con la finalidad de facilitar la devolución de los depósitos del público y de cancelar los créditos de liquidez con el instituto emisor.

 Que, la Intendencia de Estudios y Normas, mediante informe técnico IEN/D-34378 de 1 de agosto de 2002, adicionalmente a la incorporación de un párrafo que excluya las cesiones de cartera efectuadas con el BCB del ámbito de aplicación del Reglamento de Transferencia por considerar que la exclusión posibilitaría la operatividad de las transferencias con el ente emisor, ha propuesto modificar parcialmente los artículos 2 y 3 de la Sección 2 del mencionado Reglamento, bajo el criterio de que los cambios introducidos viabilizarán los procesos de transferencia y permitirán mecanismos adicionales de liquidez entre las entidades de intermediación financiera.

=



# Superintendencia de Bancos y Entidades Financieras

Bolivia

Que, el Comité de Normas Financieras de Prudencia (CONFIP), según consta en Acta de Aprobación N° SB/CONFIP/071/2002 de fecha 2 de agosto de 2002, aprobó el proyecto presentado por la Superintendencia, con algunas modificaciones que han sido incorporadas en el texto del Reglamento.

## **POR TANTO:**


El Superintendente de Bancos y Entidades Financieras, con las atribuciones conferidas por la Ley N° 1488 de 14 abril de 1993 y demás disposiciones conexas.

## **RESUELVE:**

Aprobar y poner en vigencia las modificaciones al **REGLAMENTO PARA LA TRANSFERENCIA DE CARTERA DE CRÉDITOS ENTRE ENTIDADES DE INTERMEDIACION FINANCIERA**, en la Sección 2, Art. 2 incisos 6 y 8 y Art. 3 incisos 1, 3 y 7 y en la Sección 5 Art. 2, secciones que se refieren al Procedimiento para la Transferencia de Cartera de Créditos y Disposiciones finales, para su aplicación y estricto cumplimiento por parte de las entidades de intermediación financiera, conforme al texto que en anexo forma parte de la presente Resolución, el mismo que será incorporado en la Recopilación de Normas para Bancos y Entidades Financieras.

Regístrese, comuníquese y archívese.

  
Fernando Calvo Urueta  
Superintendente de Bancos  
y Entidades Financieras



YDR/SQB



RECOPILACIÓN DE NORMAS PARA BANCOS Y ENTIDADES FINANCIERAS**SECCIÓN 2: PROCEDIMIENTO PARA LA TRANSFERENCIA DE CARTERA DE CRÉDITOS**

**Artículo 1° - De la existencia de un Contrato.-** Las entidades de intermediación financiera podrán transferir créditos en las condiciones que libremente acuerden entre partes. Dichas transferencias serán realizadas a través de un “*Contrato de Transferencia de Cartera de Créditos*”, en el que conste que se transfiere a la entidad compradora todos y cada uno de los derechos, obligaciones y riesgos inherentes al crédito o conjunto de créditos.

**Artículo 2° - Condiciones mínimas del Contrato de Transferencia de la Cartera de Créditos.-** Los contratos de transferencia de créditos deberán establecer, como mínimo, lo siguiente<sup>1</sup>:

1. Que la transferencia constituye transmisión plena, irrevocable e irreivindicable a todos los efectos legales y produce plenos efectos de transmisión de obligaciones y derechos.
2. Que la entidad vendedora cede a la entidad compradora todos y cada uno de sus derechos, tanto sobre el principal como sobre sus productos y accesorios.
3. Que la entidad compradora, se compromete a mantener inalterables las condiciones originales de los contratos, en cuanto a plazos, planes de pago, tasas de interés, moneda y garantías, entre otros, hasta el vencimiento de los créditos, en tanto dichas condiciones no sean modificadas previo acuerdo con el deudor.
4. Que ambas entidades han definido el universo de créditos objeto de la transferencia y que el vendedor entrega al comprador los documentos probatorios de los créditos, adjuntando al contrato de transferencia un detalle de los mismos.
5. Que ambas entidades han acordado la forma de pago del precio convenido. Dicho pago debe ser efectuado mediante la transferencia de fondos, a través de las cuentas que las entidades mantienen en el Banco Central de Bolivia. La entidad compradora podrá subrogarse pasivos de la entidad vendedora. Dicha subrogación deberá contar con la conformidad de la entidad acreedora, en el caso de pasivos no depositarios.
6. Que la entidad que transfiere no otorga ningún tipo de garantía o aval, ni asume cualquier otra forma de responsabilidad que asegure la recuperación de los créditos transferidos.
7. Que se pacta de manera expresa la transferencia de los productos financieros (frutos) vencidos, a favor de la entidad adquirente.

---

<sup>1</sup> *Modificación 1*

RECOPILACIÓN DE NORMAS PARA BANCOS Y ENTIDADES FINANCIERAS

8. Que la entidad vendedora está obligada a notificar a los deudores cedidos, de forma pública en prensa, de la transferencia de sus créditos, en el plazo máximo de 7 días calendario de celebrado el contrato.
9. Que la entidad vendedora no responde por la solvencia del deudor.
10. Que, tratándose de cartera con garantía prendaria, la entidad vendedora tiene la autorización de quien constituyó la prenda, para transferir la posesión de la misma.
11. Que la entidad compradora es responsable del reporte a la Central de Información de Riesgos de los créditos objeto de la transferencia.

**Artículo 3° - Prohibiciones.-** Las entidades que transfieren la cartera de créditos están prohibidas, directa o indirectamente, de<sup>2</sup>:

1. Recomprar o comprometerse a recomprar parte o la totalidad de la cartera de créditos vendida, bajo ninguna modalidad, excepto que se trate de una operación de corto plazo con fines de manejo de tesorería;
2. Asumir responsabilidad, otorgar garantías o avales que asegure la recuperación de los créditos transferidos;
3. Canjear, sustituir o devolver créditos; en un monto que exceda el veinte por ciento (20%) del valor total de la cartera cedida;
4. Emplear cualquier otro mecanismo mediante el cual asuman, total o parcialmente, el riesgo crediticio de la cartera de créditos que hubiesen transferido;
5. Financiar bajo ninguna modalidad la compra de su cartera de créditos;
6. Transferir la cartera de créditos a las personas naturales o jurídicas que no sean entidades financieras reguladas por la [SBEF](#) o entidades financieras del exterior reguladas por un órgano equivalente, y
7. Administrar la cartera de créditos transferida, salvo que la transferencia haya sido efectuada a una entidad financiera del exterior o a una entidad que no cuenta con oficinas en la plaza de la cartera cedida, en cuyos casos la entidad vendedora justificará con un informe a la [SBEF](#).

---

<sup>2</sup> Modificación 1

RECOPILACIÓN DE NORMAS PARA BANCOS Y ENTIDADES FINANCIERAS

**Artículo 4° - Responsabilidades.-** La entidad de intermediación financiera que transfiere la cartera de créditos, bajo responsabilidad de su Directorio u Órgano Equivalente y del Gerente General, deberá verificar que:

- La transferencia de cartera de créditos no implicará contravención a la normativa prudencial vigente para las entidades de intermediación financiera.
- La transferencia de cartera de créditos no afectará negativamente a los depósitos del público.

La entidad de intermediación financiera que compra la cartera de créditos, bajo responsabilidad de su Directorio u Órgano Equivalente y del Gerente General, deberá verificar que:

- La transferencia de cartera de créditos no implicará contravención a la normativa prudencial vigente para las entidades de intermediación financiera.
- La transferencia de cartera de créditos no compromete a los depósitos del público.
- La transferencia de cartera de créditos no compromete la rentabilidad de la entidad de intermediación financiera o la viabilidad de la misma.
- Los créditos objeto de la transferencia han sido revisados y existe conformidad del Gerente de Riesgos o máximo responsable del área de riesgos de la entidad.

**Artículo 5° - Obligaciones.-** Es obligación de los miembros del Directorio u Órgano equivalente, así como de la Gerencia General la elaboración y presentación ante la [SBEF](#) de la justificación técnica de la transferencia, la que debe incluir el Plan que la respalda y su impacto en sus estados financieros, así como la ratificación expresa de su Junta de Accionistas, de acuerdo a sus estatutos, si acaso el monto de la transferencia exige de esta formalidad.

**Artículo 6° - Comunicación a la SBEF.-** Las entidades de intermediación financiera participantes en un proceso de transferencia de cartera de créditos, ya sea como compradoras o vendedoras, deberán comunicar a la [Superintendencia](#), dentro de las 48 horas hábiles de suscrito el contrato de transferencia; los importes y características de la transferencia, adjuntando copia del Acta de Reunión de Directorio u Órgano equivalente en la cual conste que se ha dado cumplimiento a lo establecido en el [Artículo 4° de la presente Sección](#), se ha considerado el informe conjunto descrito en el artículo siguiente y conste la aprobación el contrato de transferencia y las determinaciones adoptadas respecto del Plan que la respalda.

**Artículo 7° - Informe.-** Las transferencias de cartera de créditos que realicen entre sí dos entidades de intermediación financiera, deben contar con un informe previo, elaborado y suscrito conjuntamente por los Gerentes Generales y Gerentes de Riesgos tanto de la institución que vende

RECOPILACIÓN DE NORMAS PARA BANCOS Y ENTIDADES FINANCIERAS

como de la que compra dicha cartera de créditos. Este informe deberá considerar por lo menos los siguientes aspectos:

- a) Valor nominal de los documentos objeto de la transferencia y valor económico de éstos;
- b) Previsiones que se liberan por los créditos que se transfieren y provisiones que corresponde constituir por los créditos que se reciben de acuerdo al precio de compra, según sea el caso;
- c) Calificación de la cartera de créditos que se transfiere, resultante de la evaluación conjunta de ambas entidades;
- d) Declaración expresa y firmada por el Gerente de Riesgos de la entidad compradora, sobre el estado y calidad de la cartera de créditos por adquirirse;
- e) El texto de las notas que deberán incorporarse en los próximos estados financieros de cada entidad sujeto a publicación, dando cuenta de los efectos en sus resultados;
- f) Recomendaciones sobre la procedencia de la transferencia.

**Artículo 8° - Ponderación, Límites y Previsiones.-** La cartera crediticia adquirida debe ser registrada contablemente en las mismas cuentas y subcuentas en las que la entidad vendedora registraba dichos créditos, a la fecha de firma del contrato y pago de lo convenido, aplicándoseles las disposiciones referidas a [ponderación de activos](#), límites, [evaluación y calificación de cartera de créditos](#), [previsiones](#) y demás [normas aplicables a la cartera crediticia](#).

**Artículo 9° - Reporte a la Central de Información de Riesgo Crediticio (CIRC).-** Las entidades de intermediación financiera compradoras deberán reportar a la CIRC en el informe correspondiente al fin de mes de efectuada la transacción, la totalidad de los créditos adquiridos, de acuerdo a lo establecido en el [Título VI](#) de la Recopilación de Normas para Bancos y Entidades Financieras.

**SECCIÓN 5: DISPOSICIONES FINALES**

**Artículo 1° - Tratamiento Impositivo, protocolización y registro.-** El pago de impuestos por la transferencia de la cartera de créditos, la protocolización ante Notarios de Fe Pública y el pago de las tasas de registro, se registrarán de acuerdo a lo previsto en el [Art. 36° de la Ley de Reactivación Económica](#), Ley N° 2064.

**Artículo 2° - Limitación.-** El presente reglamento excluye el tratamiento de las cesiones de cartera realizadas bajo esquemas de titularización, cuyo tratamiento se especifica en el [Capítulo IX del Título I](#) de la presente Recopilación de Normas<sup>1</sup>.

Adicionalmente, se excluyen del ámbito de aplicación del presente reglamento:

1. Las transferencias de cartera efectuadas con el [Banco Central de Bolivia](#), las que se registrarán por las normas aprobadas por el Directorio del BCB; y
2. Aquellas realizadas en [procesos de regularización, liquidación voluntaria e intervención](#), las que se registrarán por sus propias normas.

---

<sup>1</sup> Modificación 1